

North Meets South

PROGRAM

Canción del Emperador.....Luys de Narváez
(fl. 1530-1550)

Isabel, Isabel, perdiste la tu faja (Villancico).....Alonso de Mudarra
(c. 1510-1580)

Isabel, Isabel, perdiste la tu faja.
Héla por do va nadando por el agua.
Isabel la tan garrida.

Isabel, Isabel, you've lost your girdle.
See, there it is, floating in the water.
Isabel, oh so comely.



Fantasia No. 7.....John Dowland
(1563-1626)

Can She Excuse My Wrongs.....John Dowland
Come Again, Sweet Love
Flow My Tears



Recuerdos de la Alhambra (Memories of the Alhambra).....Francisco Tárrega
(1852–1909)

Cuatro madrigales amatorios.....Joaquín Rodrigo
(1901-1999)
1. ¿Con qué la lavaré?
2. Vos me matásteis
4. De los álamos vengo, madre
arr. Marco Socías

¿Con qué la lavaré
La tez de la mi cara?
¿Con qué la lavaré,
Que vivo mal penada?

With what shall I wash away
The skin of my face?
With what shall I wash away
The badly punished life I live?

Lávanse las casadas
Con agua de limones.
Lávome yo, cuitada,
Con penas y dolores.

The wives wash them
With lemon water.
I'll wash my troubles
With pain and grief.

Vos me matásteis,
Niña en cabello,
Vos me habéis muerto.
Riberas de un río
Ví moza vírgen,
Niña en cabello,
Vos me matásteis,
Niña en cabello,
Vos me habéis muerto.

You have slain me,
Girl with your hair
You have killed me.
On the banks of a river
I saw a young virgin,
Girl with your hair
You have slain me,
Girl with your hair
You have killed me.

De los álamos vengo, madre,
De ver cómo los menean el aire.
De los álamos de Sevilla
De ver a mi linda amiga.

I have come from the poplars, mother,
I've seen how their branches sway in the breezes.
By the poplars of Seville
I have seen my beautiful friend.



Let Us Break Bread Together.....arr. Rafael Scarfullery
Witness.....arr. Hayes, arr. for guitar by Danielle Cumming
Here's One.....arr. William Grant Still
I Got a Home.....arr. Rodney Stucky
City Called Heaven.....arr. Clayton Erb